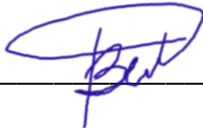


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КУБАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «КубГУ»)

Факультет романо-германской филологии
Кафедра английской филологии

КУРСОВАЯ РАБОТА

**ВЕРБАЛЬНЫЙ И НЕВЕРБАЛЬНЫЙ ОБРАЗ «ТИПИЧНОГО
АНГЛИЧАНИНА»**

Работу выполнил(а) _____  _____ В.А. Зеленина

Направление подготовки 45.03.01 Филология курс 2

Направленность (профиль) Зарубежная филология

Научный руководитель
ученая степень, должность _____ д-р филол.наук, проф. А.В. Зиньковская

Нормоконтролер
ученая степень, должность _____ д-р филол.наук, проф. В.И. Тхорик

Краснодар
2020

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	
1 Типы коммуникации	5
1.1 Типы и характеристики вербальной коммуникации	8
1.2 Типы и характеристики невербальной коммуникации	10
2 Образ типичного англичанина	13
2.1 Понятие «типичный англичанин»	13
2.1.1 Характер «типичного англичанина»	13
2.1.2 Внешность «типичного англичанина»	18
2.2 Вербальный образ «типичного англичанина»	21
2.3 Невербальный образ «типичного англичанина»	24
Заключение	
Список использованных источников	

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность данной работы обусловлена необходимостью изучить коммуникативное поведение англичан. Для успешной коммуникации с представителями иных культур, в нашем случае – с представителями английской культуры, недостаточно одного только знания языка. Чтобы межкультурная коммуникация была эффективной, необходимо не только понимать, но и уметь правильно интерпретировать английскую речь, учитывая паравербальные и невербальные компоненты коммуникации.

Целью данной работы является детальное определение образа типичного представителя современной Англии в коммуникативном аспекте, то есть определение вербального и невербального образа «типичного англичанина». Задачами данной работы являются: рассмотреть типы коммуникации; рассмотреть типы и характеристики вербальной и невербальной коммуникации; определить понятие «типичный англичанин»; выявить характер и внешность «типичного англичанина»; выявить и обобщить характерные для «типичного англичанина» особенности вербального и невербального поведения.

Объектом исследования в рамках данной работы являются представители английской культуры. Предметом исследования выступает коммуникативное поведение представителей английской культуры.

Теоретической основой нашего исследования послужила совокупность научных трудов российских и зарубежных ученых, занимающихся данной проблематикой. Методологической основой нашей работы является коммуникативный подход, дающий возможность рассмотреть поведенческую идентичность англичан с позиции межкультурной коммуникации.

При написании данной работы были применены такие методы исследования, как анализ литературы и синтез информации.

В структуру данной научной работы входят: титульный лист, содержание, введение, основная часть, состоящая из двух глав с разделами и подразделами, заключение и список использованной литературы.

1. Типы коммуникации

Коммуникация – это процесс взаимодействия, предполагающий внутренне упорядоченное, организованное воздействие одной стороны на другую, подверженность другой стороны этому воздействию и возможность ответной реакции [4, с. 9]. Процесс коммуникации может быть разделен на отдельные фрагменты, единицы коммуникации, именуемые коммуникативными актами. Целями коммуникации могут выступать предупреждение, информирование, объяснение чего-либо, развлечение (в том числе infotainment), описание чего-либо, убеждение кого-либо и др. Функций коммуникации всего 6: эмотивная, референтивная, поэтическая, коннотативная (апеллятивная), фатическая и метакоммуникативная (по элементам схемы коммуникации Р. Якобсона).

Осмысление проблем коммуникации производили философия, позднее – филология, социология, психология, антропология и информатика, уточняя, заимствуя или оспаривая достижения друг друга. Они дали коммуникативистике множество теорий и моделей. Основными теориями коммуникативистики являются бихевиоризм, символический интеракционизм, этнометодология, теория межкультурного содержания коммуникации, теория двухступенчатой коммуникации и др.

Для описания, преобразования и структурирования информации создаются модели коммуникации. Самой первой моделью коммуникации была модель Аристотеля «оратор-речь-слушатель». На данный момент создано 4 модели коммуникации.

1. Линейная модель.

Разработана Гарольдом Лассуэллом. Опирается на бихевиористский подход. В своей структуре имеет 5 вопросов: кто сообщает, что сообщает, по какому каналу, кому, с каким результатом. Данная модель дает нам развернутый план коммуникативного действия, но имеет недостатки – монологичность и отсутствие обратной связи.

2. Шумовая модель.

Модель Клода Шеннона и Уоррена Уивера. Новаторство Шеннона состоит во введении понятия шума – помехи в канале передачи информации. С понятием шума впоследствии связывают понятия энтропии (недостаточности информации), негэнтропии (искаженной, но дошедшей до получателя информации) и избыточности (повторения элементов сообщения). В шумовой модели, как и в линейной, также отсутствует обратная связь, что является недостатком данной модели.

3. Функциональная модель Романа Якобсона

Основана на синтетическом подходе. Свою модель коммуникации Р.Якобсон описывает следующим образом: адресант посылает сообщение адресату. Для того чтобы сообщение могло беспрепятственно выполнять возложенные на него функции, необходимо соблюдение таких факторов, как:

- Адресант (addresser) – субъект, отправляющий сообщение;
- Адресат (addressee) – субъект, получающий сообщение;
- Сообщение – информация, отправляемая адресату;
- Контекст (context), о котором идет речь. Адресат должен однозначно воспринять этот контекст. Контекст должен либо изначально быть вербальным, либо допускать вербализацию;
- Код (code). Код должен быть понятен и адресанту и адресату, поэтому должен быть абсолютно общим или хотя бы частично общим для кодирующего и декодирующего;
- Контакт (contact) – канал физической связи или же наличие психологической связи между адресантом и адресатом. Контакт обуславливает возможность установления и поддержания коммуникации между сторонами.

4. Циркулярная модель коммуникации

Разработали Вильбур Шрамм, Чарльз Осгуд. Модель представляет собой зацикленный обмен коммуникантов сообщениями. Словесно представим данную модель так: коммуникант А, получив сообщение,

декодирует его, интерпретирует полученную в нем информацию и кодирует свой ответ, после чего коммуникант Б, получив ответ (сообщение) от коммуниканта А, декодирует сообщение, интерпретирует полученную информацию и кодирует свой ответ, и так далее. В данной модели особое внимание уделяется обратной связи.

Типы коммуникации можно выделять по многим критериям. Например, по функции масштабности коммуникация делится на внутригрупповую (например, в семье), массовую, ограниченную (в рамках социальных или профессиональных групп), внутриличностную (рефлексия и взаимодействие между индивидом и средством коммуникации), локальную (в микрогруппах) и межличностную (интерперсональную).

«Важное различие между типами коммуникации – это противопоставление по модусу» [4, с. 57], поэтому считаем необходимым прежде всего рассмотреть модусы и уже на основе рассмотренного классифицировать типы коммуникации.

Модус коммуникации есть «тип сигнала или среда, в которой коммуникация осуществляется» [4, с. 57]. Сигналом может быть звук, мысль, графический символ. Соответственно, модусов, а значит, и типов коммуникации три: устный, мысленный и письменный.

Устный тип коммуникации является базовым и основан на звуковом сигнале, производимом артикуляторным аппаратом говорящего и воспринимаемым слушателем как акустический сигнал при помощи слуха. Устная коммуникация обычно сопровождается элементами невербального общения – жестами, мимикой, положением тела и др.

Мысленный тип коммуникации, скорее всего, возник одновременно с началом существования языка и обеспечивает человеку возможность осуществлять создание «внутреннего текста» – текста, адресантом и адресатом которого является одно и то же лицо и который не оставляет внешних следов, т. е. не выходит за границы индивидуального мыслительного процесса. Мысленный модус коммуникации неразрывно

связан с устным, поскольку оба этих модуса не могут существовать друг без друга.

Письменный тип коммуникации основан на графическом сигнале, передается только зрительным путем и является вторичным, производным от устного. Исторически сложилось и преобладало в лингвистике вплоть до XIX века представление о превосходстве письменного языка (модуса) над устным в правильности и «выверенности». Сегодня это представление признается ошибочным, поскольку письменный модус является «результатом приспособления устного языка к специфике письменной ситуации использования» [4, с. 60].

Кроме того, важно выделить типы коммуникации по признаку средств, с помощью которых она осуществляется: вербальный и невербальный.

Вербальная коммуникация (от лат. *verbalis* «словесный») – это коммуникация, средствами осуществления которой являются слова в устном или письменном виде. В свою очередь, невербальная коммуникация осуществляется с помощью невербальных средств – просодии, жестов, мимики, поз и др.

Таким образом, на основе рассмотренной классификации модусов коммуникации можно выделить три типа коммуникации: устный, письменный, мысленный. По признаку средств осуществления выделяются два типа коммуникации: вербальная, невербальная.

1.1 Типы и характеристики вербальной коммуникации

Вербальная коммуникация является наиболее исследованным типом человеческой коммуникации. Кроме того, этот тип коммуникации является универсальным способом передачи мысли, поскольку на вербальный человеческий язык можно «переложить» сообщение любой знаковой системы.

Средствами вербальной коммуникации считают письменную и устную речь, используемые в качестве знаковых систем; иными словами, вербальная коммуникация – это коммуникация, реализуемая посредством слов. Реализация вербальной речи может быть осуществлена посредством звуков и графических знаков. На основании этого выделяют два типа вербальной коммуникации: письменная (графическая), устная (звуковая).

Письменная (графическая) вербальная коммуникация осуществляется через вербальный канал посредством графических знаков – букв. Буквы составляют слова, слова составляют предложения, а предложения являются составляющими текста – единого, семантически завершенного высказывания, считываемого органами зрения человека. Главными характеристиками письменной вербальной коммуникации являются точность и выверенность, обеспечиваемые спецификой письменной речи – физическому начертанию буквенных символов на бумаге или виртуальному вводу буквенных символов на виртуальный лист в компьютерной программе, которые позволяют увидеть текст. Такого рода «визуализация» вербального сообщения позволяет неоднократно править написанное до достижения максимальной точности мысли и правильности письменной речи в аспекте культуры речи. Письменная коммуникация имеет решающее преимущество перед устной в случаях, когда для достижения коммуникативной цели необходимы точность и ответственность за каждое слово.

Устная (звуковая) вербальная коммуникация осуществляется посредством звуковых сигналов, производимых человеческим речевым аппаратом и воспринимаемых органами слуха. Звуки сливаются в синтагмы, синтагмы – в семантические единства, которые образуют единый речевой поток – осмысленное устное высказывание. Элемент импровизации, возможные отклонения от заранее подготовленного высказывания во время его устной реализации являются причиной такой особенности этого вида коммуникации, как неточность, возможная смысловая незавершенность, недостаточная информативность и др. В отличие от письменной, устная

коммуникация осуществляется в рамках слухового и/или визуального модуса одновременно и через вербальный, и через невербальные просодический и кинетический каналы. Просодия, интонация, жесты, мимика, сопутствующие звучащим словам – все эти и другие элементы невербальной коммуникации требуют отдельного рассмотрения.

1.2 Типы и характеристики невербальной коммуникации

«Устная вербальная коммуникация основана на слуховой (звуковой) модальности... В рамках слуховой модальности для коммуникации, помимо вербального канала, играет роль также невербальный просодический канал, связанный с различными несегментными аспектами звука» [4, с. 44]. Кроме того, при устном общении лицом к лицу в ход идут средства визуальной модальности.

В рамках слуховой модальности важным каналом является просодический. Просодия есть совокупность несегментных компонентов звукового сигнала. Просодия включает в себя:

- интонацию – движение частоты основного тона голоса говорящего;
- громкость – силу дыхательного толчка;
- темп – количество фонетических сегментов в единицу времени;
- тембр – форму речевых резонаторов;
- фонацию – состояние гортани и голосовых связок при произнесении отрезка речи. [4, с. 46]

Устная речь состоит из квантов устной речи, то есть просодических единиц, которые выделяются методом экспертной оценки на основе следующих критериев:

- паузация – разделение просодических единиц паузами, во время которых говорящий делает вдох и продумывает продолжение своей речи;

- интонация – чередование подъемов и падений основного тона голоса говорящего;
- громкость – интенсивность звукового сигнала;
- темп – скорость произнесения (вокализации) просодической единицы в разных ее местах;
- акцент – выделение голосом наиболее важного по смыслу отрезка просодической единицы.

Теперь конкретизируем: единицы устной вербальной речи – это просодические единицы, выделяемые между паузами, объединенные единым интонационным контуром и имеющие в себе один акцентированный смысловой центр.

От просодических характеристик произнесенного высказывания зависит, как слушатель воспримет смысл сказанного, как считает отношение говорящего к предмету обсуждения. Одни и те же слова, произнесенные просодически по-разному, «сообщат» реципиенту разную информацию. Британский лингвист Дэвид Кристал в статье *9 Ways of Saying Yes* подробно разбирает, как воспринимается произнесенное с разными сопутствующими невербальными сигналами «yes» в ответ на предложение выйти замуж [Crystal, p.248]. По Д. Кристалу, “yes”, произнесенное с низким падением тона (“low fall”), выражает безразличие говорящего; “yes” с высоким падением тона (“high fall”) демонстрирует эмоциональность ответа, и от выражения лица зависит, удивлен, растерян или восхищен говорящий, и т.д.

Таким образом, по просодическому каналу с помощью просодических средств слушателю передается информация о реальном отношении говорящего к предмету обсуждения, о его подлинном мнении, которое дополняет или опровергает содержание вербального сообщения.

Помимо слуховой модальности при невербальном общении имеет значение и визуальная модальность. В рамках визуальной модальности функционирует кинетический канал коммуникации, имеющий отношение к

значимым движениям тела говорящего. По изучающим наукам можно разделить визуальные средства невербальной коммуникации на три группы:

- кинесические (жесты частей тела (особенно рук), движения головой, мимика, позы);
- проксемические (расстояние между коммуникантами и их взаимное расположение в пространстве);
- движения взгляда.

Недостаточно изученными, но так или иначе значимыми средствами невербального общения являются аудиальное поведение коммуникантов, касания и тактильная коммуникация, пища и напитки, запахи, восприятие времени и окружающие мир коммуникантов системы объектов [4, с. 45].

Итак, невербальные средства общения играют важную роль в процессе коммуникации. Невербальные сигналы дополняют или опровергают вербальные, помогают точнее изложить мысль, а также демонстрируют настроение говорящего, его истинное отношение к обсуждаемому, поскольку движения тела, мимические выражения, жесты и движения взгляда мы производим бессознательно и их трудно взять под контроль.

2. Образ типичного англичанина

Каждый человек относится к какой-либо национальной группе. Каждая национальность имеет свою культуру, включающую в себя особенности поведения, восприятие окружающего мира, коммуникативные привычки. Англичане как нация имеют свои особенности, влияющие на их коммуникативное поведение.

2.1 Понятие «типичный англичанин»

В качестве модели для изучения представителя английской культуры определим «типичного англичанина».

Типичный англичанин – это представитель английской культуры, родившийся и выросший в Англии, впитавший традиции и мировоззрение своего народа, унаследовавший привычки и поведенческие установки английской культуры.

Антропологической базой нашего исследования является книга современного английского антрополога Кейт Фокс «Наблюдая за англичанами» (Kate Fox “Watching the English”). В данном труде автор рассматривает представителей своей культуры с ракурса ученого-антрополога и выводит правила и закономерности, в совокупности являющие собой «английскость» – “Englishness”. В данной научной работе «типичный англичанин» является собирательным образом представителей английской культуры, которых опросила и за которыми наблюдала автор, собирая материал для своего труда “Watching the English”.

2.1.1 Характер «типичного англичанина»

Великобритания – островное государство, и британцы, особенно англичане – ведущая нация Британских островов – считают себя

отделенными от остального мира, «особенными», отличными от всех других наций, как утверждает журналист В.В. Познер. Следовательно, их традиции и жизнь нуждаются в защите от вторжения извне. Согласно Кейт Фокс, основополагающая часть английского самосознания – это “privacy”. (Слово “privacy” является реалией английского языка и не имеет эквивалента в русском, поэтому возьмем один из вариантов перевода и в рамках данной работы примем “privacy” как «частная жизнь».) Английская убежденность в неприкосновенности «частной жизни» и необходимости ее защиты порождает основные черты характера «типичного англичанина».

Прежде всего, «типичный англичанин» оберегает «частную жизнь», свою и чужую.

Нежелание вторгаться в чужое личное пространство заставило англичан выработать ритуалы-симуляции, в ходе которых один предлагает выйти на контакт, а другой добровольно соглашается или не соглашается. Важнейшим из таких ритуалов является ритуал приветствия, представляющий собой разговор о погоде. Погода в Англии нестабильная, переменчивая, что дает англичанам возможность избирать тему о ней наиболее нейтральной и безобидной, наиболее подходящей для начала разговора. Вопросы типа «Прекрасный денек сегодня, не правда ли?» служат вводной фразой разговора. По Кейт Фокс, подобный вопрос на самом деле является кодом «Я бы с Вами поговорил – а Вы бы поговорили со мной?». В свою очередь, собеседник-«типичный англичанин» поддерживает тему о погоде и соглашается со сказанным ему: «Да, замечательный день» (код – «Да, давайте поговорим») или же игнорирует и не выходит на канал коммуникации, что допускается негласным английским правилом, позволяющим не разговаривать с незнакомцами. Данный тип разговора «топит лед» между двумя собеседниками-англичанами, или, как выразилась Кейт Фокс, такой разговор является “ice-breaking” для них [15, с. 28]. Стоит отметить, что стереотип об одержимости англичан погодой сложился как раз из наблюдаемого иностранцами ритуала приветствия [15, с. 25-26].

«Типичный англичанин» всегда находится в состоянии готовности воспринимать юмор, шутит над всем и особенно часто смеется над собой. Поскольку одним из механизмов защиты английской «частной жизни» является сокрытие правды, недопустимость говорить прямо, английский юмор очень популярен во всех сферах жизни англичан. «Типичный англичанин», даже будучи бизнесменом, не позволяет себе воспринимать ситуацию всерьез, видеть ситуацию «как она есть» – он все равно шутит и вводит этим в ступор своих иностранных коллег, которые совершенно серьезно относятся к делу. Особенно часто наблюдается такой вид юмора, как ирония, и наблюдается он в разговорах о чем угодно – в представлении себя другому человеку, в обсуждении чего-либо, в ритуале стенаний, о котором пойдет речь позже, и др.

Ирония в виде самоосуждения (“self-deprecation”) принята за стандарт в построении рассказа человека о самом себе [15, с. 68-69]. Иронизируя над самим собой посредством самоосуждения, «типичный англичанин» не хвастается, что запрещено неписаным правилом «английскости», и в то же время не дает истинной информации о себе, что защищает его «частную жизнь» от лишних людей. Иначе говоря, через механизм самоосуждения «типичный англичанин» дает противоположную информацию о себе, и его собеседник, если он тоже «типичный англичанин», знает правила этой игры и дешифрует сообщение собеседника, узнавая, как обстоят дела на самом деле.

Ирония в виде преуменьшения используется в разговоре, требующем оценки обсуждаемого предмета. Англичанам запрещены искренность и эмоциональность (есть опасность допущения незнакомца к «частной жизни»), поэтому в речи «типичный англичанин» преуменьшает «большое» и преувеличивает «маленькое», приближая степень качества к «средней», не требующей особого эмоционального отклика. К примеру, «типичный англичанин» не назовет погоду в пустыне Сахара жаркой и невыносимой – он скажет: «Сахара чуть тепловата на мой вкус» [15, с. 67].

«Типичный англичанин» ценит сплетни. Неприкосновенность «частной жизни» наделяет английские сплетни особой ценностью. Осознание получения и обсуждения приватной информации создает элемент «риска», привлекательный для «типичного англичанина», которому запрещено обсуждать реальное положение дел на публике. «Типичный англичанин» сплетничает тихим голосом, соблюдая секретность, что особенно заметно в женских сплетнях. Единственной «площадкой», где он может спокойно рассказывать массовой (незнакомой) аудитории правду о себе без обязанности иронизировать и преуменьшать, являются пресса и в целом СМИ [15, с. 48].

«Типичный англичанин» не знает точно, как себя вести, и потому неуклюж в социальном контакте. Англичане живут и действуют по сложившимся «правилам», и если четкого правила нет, они чувствуют себя растерянно. Это заметно в ритуалах приветствия знакомых людей: они не знают, нужно обнять друг друга или чмокнуть в щеку, если чмокнуть, то сколько раз и кто первый, и т.д. Только бизнесмены точно знают, что деловому партнеру нужно пожать руку, так как это ситуация делового общения и правила выработаны давно. Поэтому одна из черт «английскости» – это неуклюжесть, неуверенность в выполнении социальных ритуалов. Это касается и ритуала прощания, названного Кейт Фокс «ритуалом долгого прощания» (“the long-goodbye rule”) [15, с. 57-60]. «Типичный англичанин» не знает, сколько положено сидеть в гостях, чтобы не злоупотребить гостеприимством, сколько по времени положено прощаться, чтобы не обидеть хозяина, что нужно говорить и т.д. Такая «неизвестность» приводит к увеличению длительности ритуала прощания – «типичный англичанин», покидая гостеприимных хозяев, отвечает на все их прощальные реплики, когда пора бы уже сказать последнее “goodbye” и уйти. Поэтому в среднем ритуал прощания длится 15-20 минут. Данный ритуал нашел свое отражение в языке: англичане говорят о прощании не “saying goodbye”, а “saying our goodbyes”.

«Типичный англичанин» не разговаривает с незнакомцем, но готов поговорить с ним. Английский ритуал стенаний позволяет англичанам безболезненно, не нарушив правил и личного пространства других, выйти на контакт и почувствовать свою принадлежность к социальной группе. Такое явление наблюдается, например, в общественном транспорте. По наблюдениям Кейт Фокс, «типичный англичанин» делает вид, что вокруг него никого нет, и сам старается не привлекать к себе внимание. Но как только появляется объединяющий фактор – пробка, дождь, снег или что угодно иное, что неприятно всем присутствующим, то один «типичный англичанин» получает возможность выказать свое недовольство словами или знаками, а другой «типичный англичанин» – на них отреагировать. [15, с. 142-145]. Данный разговор никого ни к чему не обязывает, что и нужно «типичному англичанину» для сохранения приватности.

«Типичный англичанин» никогда не говорит о социальном положении, но различает людей из разных социальных слоев. Темы зарплаты, стоимости недвижимости или автомобиля и вообще все темы, через ответы на которые можно «вычислить» положение человека в социальной иерархии, запрещены и встречаются отчужденностью и неприятием. Хотя вычислить не так уж сложно. Согласно Кейт Фокс, принадлежность «типичного англичанина» к тому или иному социальному классу отражается в его речи, в убранстве его дома внутри и снаружи, в его выборе марки машины, в его внешности, в его ответах на вопросы про некоторые марки машин (разработанные и проверенные Кейт Фокс “Mondeo test” и “Mercedes test” [15, с. 162-165].). Например, в речи англичан наблюдаются фонетические классовые различия: англичане рабочего класса и ниже пропускают согласные (“alf past ten”), в то время как англичане классом выше бросают гласные (“hpstn”). Лексические различия таковы: англичане рабочего класса и ниже употребляют старомодные, будто бы аристократически звучащие (“pardon”, “serviette”), и простые, самые широкоупотребительные слова (“settee”, “toilet”, “dinner” (в значении

«ланч»), “lounge” (в значении «гостиная»), “sweet” (в значении «десерт»)). В лексиконе англичан классами выше для обозначения тех же понятий укрепились слова “sorry”, “napkin”, “sofa”, “loo/lavatory”, “lunch”, “living/drawing room”, “pudding” [15, с. 76-79].

2.1.2 Внешность типичного англичанина

Внешний вид человека является одним из средств коммуникации, и поскольку «типичный англичанин» неуклюж в вербальной коммуникации, то его внешний вид тоже нельзя назвать цельным и выработанным.

«Типичный англичанин», как и типичный представитель любой другой культуры, заботится о своей внешности. Однако основное отличие англичан в том, что у них не принято демонстрировать заинтересованность в своей внешности. Женщины, конечно, ухаживают за собой, и у них говорить о внешности принято, но только в женском кругу [15, с. 53]. Кейт Фокс пишет, что многие английские мужчины чувствуют себя практически обязанными одеваться плохо, чтобы никто не усомнился в их мужественности и гетеросексуальности [15, с. 272]. Среди английских мальчиков-подростков тоже не принято выказывать заинтересованность в своем внешнем виде. Единственная группа людей, которым дозволено открыто обсуждать вопросы красоты и моды хотя бы между собой – это девочки-подростки, хотя при мальчиках они эти темы тоже обычно не поднимают [15, с. 272].

Согласно журналисту газеты *Independent* Анналисе Барбьери (Annalisa Barbieri), опрошенной Кейт Фокс, «типичный англичанин» заинтересован в своем внешнем виде даже больше, чем ему позволено строгими английскими правилами. Цель «типичного англичанина» – «выглядеть подобающе», вписываться в социальную среду и – самое главное во всем для англичан – не вызывать неловкости. Да, «типичный англичанин» хочет выглядеть привлекательно, но, в отличие от других культур, он не хочет выставлять это

напоказ и избегает хвастовства. Вопросы «типичного англичанина» на тему моды звучат примерно так: «можно ли носить это с этим», «подходит ли это для офиса», «не выглядит ли это вульгарно» и т.п. Вопрос состоит не в гламурности и не в стиле определенного сочетания вещей: «типичного англичанина» интересует, не будет ли он осмеян, одевшись определенным образом. В английской культуре существует карикатурный персонаж из ситкома *Absolutely Fabulous* – англичанка Эдина (Edina), «жертва моды». Следуя всем модным новинкам и одновременно, как любая другая «типичная англичанка», не имея вкуса и чувства стиля, она одевается как разодетая рождественская елка [15, с. 273-274]. Данный карикатурный портрет «типичной англичанки» вызывает смех англичан, но многих из них он несколько пугает, так как они узнают себя в Эдине и ее неумении одеваться.

Дресс-код английских представителей субкультур имеет свои особенности.

Во-первых, моду английских субкультур тоже пронизывает английское чувство юмора. Согласно Кейт Фокс и ее интервью с английскими представителями готической субкультуры, данные группы людей имеют принятый регламент внешнего вида, но элементы самоиронии также включают в свой имидж. Такими элементами являются, например, футболки с напечатанной крупными буквами надписью “GOTH” («ГОТ») или “SAD OLD GOTH” («ПЕЧАЛЬНЫЙ СТАРЫЙ ГОТ»), розовые элементы одежды или розовые волосы (розовый – самый презируемый готами цвет). Представитель субкультуры готы, опрошенный Кейт Фокс, мотивирует демонстрацию таких элементов иронии целью убедить самих себя не воспринимать себя слишком серьезно и желанием показать окружающим, что они иронизируют сами над собой.

И во-вторых, англичане вступают в ряды членов определенной субкультуры не столько из стремления к самовыражению, как представители других культур, сколько с целью объединения, когда все представители субкультуры нарушают правила вместе, одинаковым образом [15, с. 279].

Привычки в укладке волос зависят от социального класса и от стиля жизни «типичного англичанина». У представителей субкультур свои правила ношения причесок и укладки волос. Например, изученная Кейт Фокс субкультура готов подразумевает ношение длинных прямых волос темного, в идеале черного цвета, распущенных или уложенных в прическу в соответствующем стиле. У представителей разных социальных классов различия наблюдаются в степени аккуратности прически. Низшему и высшему слоям общества свойственна небрежная укладка. Следов косметических средств на уложенных волосах не наблюдается. Волосы «типичного англичанина» среднего класса уложены максимально аккуратно, заметно использование средств для укладки [15, с. 284]. Идеальную укладку редко можно встретить на английских мужчинах – как мы отметили ранее, английские мужчины не демонстрируют свою заинтересованность во внешнем виде, так как в Англии принято, что это не по-мужски.

Итак, «типичный англичанин», которому привычно следовать правилам и традициям, не имеет развитого чувства вкуса, некомпетентен в стиле и моде. Он не знает точно, как нужно одеваться в том или ином случае, кроме тех случаев, для которых регламентирован дресс-код. «Типичный англичанин» выбирает, как одеться, не из побуждения самовыразиться, а для того, чтобы выглядеть подобающе, вернее – чтобы не получить неодобрения. Некоторые англичане выбирают определенные элементы и стили одежды в целях демонстрации своей принадлежности к определенной субкультуре. Прическа зависит от класса или от субкультуры, к которым может принадлежать «типичный англичанин». Небрежная укладка волос свойственна представителям низшего и высшего классов английского общества, в то время как аккуратно уложенные волосы с заметными следами средств для укладки выдают англичанина среднего класса.

2.2 Вербальный образ «типичного англичанина»

Согласно английскому мировоззрению, ставящему во главу угла личное пространство – “privacy”, «типичный англичанин», сам того не осознавая, отражает свое мировоззрение в вербальной деятельности.

Прежде всего считаем необходимым выделить, что в английском языке слово «я» (“I”) пишется всегда с заглавной буквы, что является отражением индивидуализма английской культуры.

Согласно Т.В. Лариной и ее труду «Категория вежливости и стиль коммуникации: сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций», английская культура, как одна из наиболее индивидуалистических культур, считает важнейшей культурной ценностью личное пространство (“privacy”), называемое Э. Холлом “bubble” («пузырь»). «Типичные англичане» стараются не допускать незнакомцев в границы своего личного пространства и не вторгаться в чужое. Случайно «соприкоснувшись» границами своего личного «пузыря» с границами чужого, неважно по чьей вине, владельцы обоих «пузырей» срочно извиняются друг перед другом в многословной и искренней манере [6].

Как нами было сказано выше в разделе 2.1.1, «типичный англичанин» шутит тем или иным способом во всех ситуациях, от деловой до неформальной, чем вводит в ступор не знающих об этом иностранцев. Разные виды английского юмора позволяют англичанам с помощью юмора делать многое – «шутить, хвалить, менять направление, журить, делать намеки и критиковать по мере необходимости. Они могут иронизировать и над собой» [7, с. 160].

«Типичный англичанин» выражает свое мнение косвенно, обходит «острые углы», чтобы не допустить открытого столкновения мнений и не унижить собеседника отказом. Для «типичного англичанина» прямо сказанное «нет» (“No”) или «Вы не правы» (“You are wrong”) – верх дерзости и неуважения. Во избежание резкости «типичный англичанин» выражается в

манере сомнения, используя лексические конструкции, выражающие неуверенность: *I'm afraid / unfortunately / if I may / if you don't mind my saying so* и др.:

I'm afraid I can't completely agree with you (Боюсь, я не могу полностью согласиться с вами). [6]

В случае угрозы возникновения конфликта «типичный англичанин» действует по истинно английской схеме – перекладывает вину на себя [1]. Данная схема предполагает произнесение фразы *'It's my fault'* и подразумевает, что говорящий сразу же признает свою вину и дает возможность собеседнику вслед за ним признать и свою вину. В итоге конфликтная ситуация трансформируется в «соревнование в благородстве» и уже не является угрожающей. Еще одним средством пресечения конфликтной ситуации в английской вербальной коммуникации является антиконфликтная фраза *"Let's agree to disagree"*, которой пользуются с целью пресечь спор, не дать ему развиваться и сменить тему разговора [6].

«Типичный англичанин» разговаривает негромким голосом, в среднем темпе; он будто разговаривает сам с собой, стараясь не привлекать к себе внимания.

«Типичный англичанин» стремится произвести хорошее впечатление и ожидает того же от собеседника. «Типичный англичанин» делает собеседнику комплименты, которые не стоит воспринимать серьезно. Когда «типичный англичанин» делает собеседнику комплимент, он не старается дать объективную оценку, а хвалит в качестве жеста вежливости. Например, если англичанин говорит своему собеседнику, что он хорошо говорит по-английски (а любой воспитанный англичанин это обязательно скажет), нужно помнить, что это лишь форма выражения вежливости, а не объективная оценка его уровня владения иностранным языком [10, с. 14]. В интервью для цикла телепередач «Англия в общем и в частности» российского журналиста В.В. Познера современный английский писатель Стивен Фрай в качестве описания английской природы зачитал стихотворение

Дэвида Лоуренса «Англичане так милы» (“The English Are So Nice!” by D.H. Lawrence): «Да, англичане так милы,/Так отвратительно милы,/Что и на всём на белом свете/Не сможете сыскать милее вы/Тем более милы они.../Коль речь о том,/Как вы милы...».

«Типичный англичанин», которому запрещено вербально выразить негативное отношение к речи собеседника, использует просодические средства речи как смыслонесущие. Например, англичане интонацией выражают упрёк: в ответ на нарушение этикета или вторжение в свое личное пространство «типичный англичанин» отвечает “Do you mind?” или “Excuse me!”, ударяя на каждое слово и произнося их с особой недоброжелательной интонацией [5]. Упомянутая нами в предыдущей главе статья Дэвида Кристала “9 Ways of Saying Yes” непосредственно демонстрирует смысловое значение таких просодических характеристик речи, как интонация, придыхание, темп речи и проч.

«Типичный англичанин» никогда не перебивает собеседника и не терпит неловкого молчания. Устоявшаяся в Англии культура соблюдения очередей во всех их проявлениях в вербальной коммуникации проявляется в английском правиле *turn-taking* (поочередности реплик). О том, как важно для англичан правило соблюдения очередности реплик, писал еще Джон Локк: «There cannot be a greater rudeness than to interrupt another in current of his discourse» (Не может быть большей грубости, как перебивать другого, когда тот говорит) [6]. Длинные паузы в разговоре не допускаются и заполняются легким, ни к чему не обязывающим разговором на нейтральные темы – английским *small talk*. В Кембриджском словаре можно найти такую дефиницию понятия *small talk*: “a conversation about things that are not important, often between people who do not know each other well”. *Small talk* является идеальным средством общения не знакомых друг другу людей и обеспечивает бесконфликтность коммуникации.

Таким образом, вербальный образ «типичного англичанина» можно описать такими характеристиками, как: индивидуализм и вызванная им

привычка извиняться при слишком близком приближении к чужому человеку; косвенное высказывание мнения; предупреждение конфликтных ситуаций посредством перекалывания вины на себя и их разрешение фразой “Let`s agree to disagree”; негромкая речь в среднем темпе; стремление произвести хорошее впечатление; многозначная интонация; четкое соблюдение последовательности реплик, нетерпимость к неловкому молчанию. Данное описание характеризует «типичного англичанина» как человека сдержанного, независимого, вежливого с некоторой долей заискивания. Он заботится о своем имидже, несколько скрытен в своих суждениях и их вербальном воплощении, которое является сложным для декодирования. При этом он не терпит открытых конфликтов и неловкого молчания.

2.3 Невербальный образ «типичного англичанина»

Оберегая свою “privacy”, «типичный англичанин» «держится особняком» и в невербальном аспекте.

По Т.В. Лариной, английской культуре свойственна увеличенная по сравнению с другими европейскими странами социальная дистанция. В подтверждение Т.В. Ларина приводит данные о социальной дистанции англичан из книги Л. Броснахана «Невербальное общение у русско- и англоязычных народов» (1998), сформулированные согласно Э. Холлу [Hall, “The Silent Language”, 1976]: для англичан допустимая интимная дистанция – 10-45 см, персональная – 45-120 см, социальная – 1-4 м, публичная – 3,5 м и более. Большая публичная и социальная дистанция обуславливают увеличение громкости речи. Пространство в пределах 1,2 метров «типичный англичанин» считает своей личной территорией, в которую нельзя вторгаться иностранцам, а дистанцию 0,5 метров вокруг себя он выделяет для близких друзей и родственников [6].

Поскольку социальная дистанция сравнительно большая, «типичный англичанин» не привык к тактильным контактам. Максимум, что он может сделать – на деловой встрече протянуть вытянутую руку для рукопожатия или, взять гостя под локоть, провожая до двери, или, если увлечется, похлопать по руке подчиненного или близкого друга. В формальных ситуациях никакие другие тактильные контакты не допускаются. Объятия, поцелуи и похлопывания по спине разрешены только между родственниками и хорошими друзьями.

Английская манера сидеть особо не отличается от общеевропейской. На первых встречах англичане держат колени сведенными, «чтобы подчеркнуть правильность своих установок» [7, с. 199]. На последующих встречах, по мере узнавания коллегами друг друга, поза ног «типичного англичанина» становится более раскрепощенной – он кладет ногу на ногу.

Походка «типичного англичанина» совершенно нейтральная, «правильная». Шагая, англичанин избегает подпрыгивания, манеры ходить вразвалку и маршировочного шага. Прогуливается «типичный англичанин» быстро, особенно в зимнюю погоду [7, с. 199].

Язык тела «типичного англичанина» не сообщает большого количества информации вследствие скудной жестикуляции и принятого среди англичан негласного регламента постоянно держать на лице легкую улыбку. Жесты руками и головой, мимические движения не производятся или почти незаметны. Например, Кейт Фокс, говоря о барменах в английских пабах, упоминала, что реакция бармена на взгляд посетителя может ограничиваться еле заметным движением брови [15, с. 93]. Особо знаменита английская «жесткая верхняя губа» как воплощение английской сдержанности и самоконтроля [11].

В остальном обычно действуют свойственные большинству культур невербальные сигналы, например, позы и положения частей тела, доступно описанные и проанализированные Ричардом Льюисом в книге «Деловые культуры в международном бизнесе. От столкновения к взаимопониманию».

Например, Льюис пишет, что ступни, являясь самой «искренней» частью человеческого тела, производят множество неосознаваемых человеком движений и выражают некоторые его ощущения: это «похлопывание по полу (скука), покачивание ступни (желание уйти), поднимание пятки (нестерпимое желание удалиться), многократное постукивание ступней в положении "нога за ногу" (желание ударить говорящего)» и др. [7, с. 199-200].

«Типичный англичанин» своеобразно использует зрительный контакт. Прямой взгляд англичанина является знаком внимания и заинтересованности, причем обычно взгляд неподвижен и не переходит с одного предмета на другой, а застывает в одной точке. Для того чтобы выразить, что собеседника слушают, «типичный англичанин» чаще моргает, а не кивает, как это принято в большинстве европейских стран. Смотреть прямо в глаза у англичан не принято.

Итак, невербальный образ «типичного англичанина» складывается из нескольких черт его невербального поведения: сравнительно большая персональная дистанция (45-120 см), редкие тактильные контакты, раскрепощение позы по мере уменьшения формальности ситуации, нейтральная быстрая походка, скудная жестикуляция, своеобразное поддержание зрительного контакта. В целом «типичный англичанин» держит себя обособленно, сдержанно, его движения спокойные, без суеты и театральности. Жестикулирует он мало и выражает эмоции еле заметными мимическими движениями. Взгляд «типичного англичанина» спокойный и уверенный.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В ходе выполнения данной научной работы нами были рассмотрены типы коммуникации, типы и характеристики таких ее составляющих, как вербальная и невербальная коммуникация; нами было определено понятие «типичный англичанин», были выявлены его характер и внешность; по итогам нашего исследования мы обобщили выявленные особенности вербального и невербального поведения, характерные для «типичного англичанина».

Целью данной работы было детальное определение образа типичного представителя Англии в коммуникативном аспекте, который мы представляем далее на основе выполненного нами исследования.

Типичный представитель английской культуры считает себя отличным от других европейских народов, что обусловлено обособленностью Британских островов от континента. Социальные навыки «типичного англичанина» развиты слабо вследствие его скованности правилами некогда строгого английского этикета. С целью безобидно для себя и других завязать разговор «типичный англичанин» обращается к теме английской погоды – самого непредсказуемого, а потому всегда доступного для обсуждения явления. «Типичный англичанин» обладает особенным – английским чувством юмора, основанным на иронии и особенно на самоиронии.

«Типичному англичанину» трудно без правил, что в речевом этикете, что в одежде. Кейт Фокс сравнивает умение англичан одеваться с поведением подростков, которым была дарована независимость и свобода, но которые не могут ею разумно распорядиться вследствие своей незрелости, из-за чего создают себе проблемы и приносят в жизнь хаос [15, с. 275]. Современному «типичному англичанину» любого пола не свойственно одеваться стильно и со вкусом. До середины XX века существовал регламентированный дресс-код, но сегодня он ушел в прошлое, а новый

дресс-код закреплён не был. «Типичному англичанину» из-за этого тяжело выглядеть хорошо, так как он не умеет выбирать и комбинировать элементы одежды из огромного множества продаваемых вещей, а попытки следовать моде кончаются тем, что он, в худшем случае, похож на карикатурную «жертву моды», переборщившую с одеждой и аксессуарами. Уличная молодежная мода копируется и дорабатывается английскими модельерами, создающими одежду для широкого круга потребителей. Английские представители субкультур отличаются от представителей других культур ироничным отношением к себе и своему облику, особыми элементами одежды, символизирующими их самоиронию. В среде английских мальчиков и мужчин не принято выглядеть излишне ухоженно – это не по-мужски. Открыто выказывать заинтересованность во внешности разрешено только девочкам-подросткам.

Образ «типичного англичанина», выявленный нами в ходе выполнения поставленных задач исследования, таков: «типичный англичанин» выстраивает свое вербальное и невербальное поведение так, чтобы не была нарушена коммуникативная неприкосновенность его самого и его собеседника. Он спокойный, внешне немного застенчивый и иногда неловкий, обходительный в речи. Он избегает конфликтов и прилагает все усилия к предупреждению или нейтрализации конфликта. Тон его голоса уверенный и спокойный, разговаривает он негромко и в среднем темпе. В речи «типичный англичанин» никогда не бывает критичным, прямолинейность ему непозволительна. Персональная дистанция «типичного англичанина» больше, чем у представителей других европейских культур, что ограничивает его возможности в невербальной коммуникации и компенсируется паравербальными средствами коммуникации (просодией). Подводя итог данной работы, нам хотелось бы сделать общий вывод: важнейшей культурной ценностью англичан является право на личную автономию; при общении не принято совершать никаких действий, которые ставят под угрозу незыблемость границ автономии собеседника – иначе

говоря, «типичный англичанин» своим поведением не должен задевать собеседника ни словами, ни жестами, ни своим мнением.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Английский речевой этикет / Д.Р. Галибердова // Russian Journal of Education and Psychology. Научно-практический рецензируемый журнал. – 2019 – №5 – С. 19–24. – ISSN 26584034. – URL: <http://journals.org/index.php/sisp/article/view/12123>. – Дата публикации: 05.2019.
2. Большой англо-русский и русско-английский словарь / Составители А.П. Алексеев, Т.В. Яшкова. – М.: ЗАО Центрполиграф, 2007. – 767 с. – ISBN 9785952428348.
3. Броснахан, Леджер. Невербальное общение у русско- и англоязычных народов = Russian and English Nonverbal Communication : [курс лекций] / Л. Броснахан ; под ред. И. Ю. Марковиной. – М.: Билингва, 1998. – 118 с. : ил. – ISBN 5890010239.
4. Венедиктова, Т.Д. Основы теории коммуникации : учебник и практикум для академического бакалавриата / – М.: Издательство Юрайт, 2016. – 193 с. – (Бакалавр. Академический курс). – ISBN 9785991662000. – Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/387909> (дата обращения: 02.04.2020).
5. Волкова Д.И. Специфические особенности английского речевого этикета / Д.И. Волкова // Актуальные вопросы современных гуманитарных наук : Сборник научных трудов по итогам международной научно-практической конференции (г. Кременчуг, 2016). № 2. Екатеринбург, 2015. 32 с. – Липецк : Липецкий государственный педагогический университет имени П.П. Семенова-Тян-Шанского, 2017. – URL: <http://izron.ru/articles/aktualnye-voprosy-sovremennykh-gumanitarnykh-nauk-sbornik-nauchnykh-trudov-po-itogam-mezhdunarodnoy-/seksiya-12-literatura-narodov-stran-zarubezhya/spetsificheskie-osobennosti-angliyskogo-rechevogo-etiketa> (дата обращения: 10.05.2020).
6. Ларина Т.В. Категория вежливости и стиль коммуникации: сопоставление английских и русских лингвокультурных традиций / Т.В. Ларина. – М.:

- Языки славянских культур, 2009. – URL: <https://litresp.ru/chitat/ru/%D0%9B/larina-tatjyana-viktorovna/kategoriya-vezhlivosti-i-stilj-kommunikacii> (дата обращения: 10.05.2020).
7. Льюис, Ричард Д. Деловые культуры в международном бизнесе. От столкновения к взаимопониманию / Р.Д. Льюис. — 2-е изд. — М.: Дело, 2001.— 448с – ISBN 1857880862 / 5774901033.
8. Овчинников В.В. Сакура и дуб : [диалогия] / В.В. Овчинников. – М. : Издательство АСТ : Восток-Запад, 2008. – 444 с. – ISBN 9785170512720.
9. Познер Online: Официальный сайт Владимира Познера. – URL: <https://rozneronline.ru> (дата обращения: 10.05.2020).
10. Стернин, И. А. Русский речевой этикет / И.А. Стернин. – Воронеж : Издательство ВОИПКРО, 1996. – 123,4с. – ISBN 5879380947.
11. Сухарев В.А., Сухарев М.В. Психология народов и наций / В.А. Сухарев, М.В. Сухарев. – Донецк : Издательство Сталкер, 1997. – 400 с. – ISBN 9667104893.
12. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация : учебное пособие для студентов, аспирантов и соискателей по специальности "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / С.Г. Тер-Минасова. – М.: Слово, 2008. – 261, [1] с. : ил. – ISBN 9785387000690.
13. Cambridge Dictionary. – URL: <https://dictionary.cambridge.org> (дата обращения: 10.05.2020).
14. Crystal, David. The Cambridge Encyclopedia of the English Language / D. Crystal. – 1995. – URL: <https://archive.org/details/cambridgeencyclo00crys/mode/2up> (дата обращения: 05.05.2020).
15. Fox, Kate. Watching the English: The Hidden Rules of English Behaviour / К. Fox. – London : Nicholas Brealey Publishing, 2005. – 436 p. – ISBN 0340818867 / 9780340818862.
16. Hall, Edward T. Beyond Culture / E. Hall. – *New York* : Anchor Books, Doubleday, 1976. – ISBN 0385124740.

17. Hall, Edward T. *The Silent Language* / E. Hall. – *New York* : Anchor Books, Doubleday, 1973. – 224p. – ISBN 9780385055499.
18. Lawrence, D.H. Poem “The English Are So Nice!”. – URL: <https://www.poemhunter.com/poem/the-english-are-so-nice> (дата обращения: 09.05.2020).
19. Locke, John. Quotes. – URL: <https://www.azquotes.com/quote/177668> (дата обращения: 10.05.2020).
20. Reverso. Контекстный словарь Reverso Context. – URL: <https://context.reverso.net/translation> (дата обращения: 10.05.2020).